

Guidelines on Nagoya University Reserve Funds for Study Abroad

名古屋大学留学積立金制度とは、積立金制度及び貸付金制度から構成され、留学費用を計画的に準備できるとともに、準備状況により海外留学プログラム参加費用が不足する場合、大学指定の範囲内の金額を無利子で借り受けられる制度です。

The Nagoya University Reserve Funds consist of a reserve fund and a loan in which Nagoya University students may voluntarily enroll to actively save money for the explicit purpose of study abroad. If the student does not have enough funds for expenses to study abroad then s/he may take out a no-interest loan within a range specified by Nagoya University.

1. 目的 Purpose

名古屋大学に所属する正規学生を対象として、次に掲げる事業を行い、本学における海外派遣に伴う学生の経済的負担を軽減し、もって、海外留学の促進を図ることを目的とします。

This reserve funds aims to reduce the economic burden for Nagoya University's degree-seeking students who want to study abroad and to promote study abroad programs through the following two systems.

一 積立金制度 Reserve Funds

本学の正規学生が、海外留学プログラムへ参加するための留学費用に充てることを目的として、毎月一定金額を積み立てること。

Nagoya University degree-seeking students can pay monthly installments into a fund for the purpose of participating in a study abroad program.

二 貸付金制度 Loans

積立てを行っている正規学生が海外留学プログラムへ参加するにあたり留学費用が不足する場合、本学が一定の金額を無利子で貸し付けること。

Nagoya University provides an interest-free loan program to degree-seeking students in case of a shortage of the reserve fund to participate in a study abroad program.

貸付を受けることができる金額は、積立予定総額と利用確認書の提出時点での積立金総額の差額を上限とします。

The upper limit of the loan is the balance of the total amount to be saved and the total amount of the fund at the point of submitting Application, Consent, Pledge for Enrollment in Reserve Fund.

2. 対象 Eligibility

留学積立金制度の対象者は、本学の正規学生のうち、加入を希望する学生です。

Degree-seeking students of Nagoya University are eligible to apply to use this system.

3. 加入申込み Application procedure

留学積立金制度への加入を希望する学生は、「名古屋大学留学積立金システム」ホームページ <https://rev-funds-sa.iee.nagoya-u.ac.jp/> (または「名古屋大学ポータル」→「キャンパス」→「キャンパスライフ (学生向け)」→「国際活動」→「留学積立金システム」) にログインして (セキュリティのため学内 LAN からのみログイン可能です) 入力の上で、教育推進部学生交流課 (以下「学生交流課」) に下記書類を提出して加入申込みしてください。

Students wishing to enroll in this system should log in to the website of 「名古屋大学留学積立金システム」<https://rev-funds-sa.iee.nagoya-u.ac.jp/>, (it is only accessible through LANs within the campus,) input information, and submit the following documents to the Student Exchange Division.

提出書類：留学積立金制度申込書・同意書・誓約書（別記様式第1号）

（上記ホームページへ入力後にダウンロードできます。）

預金口座振替依頼書（学生交流課で配布します。）

Documents：Application, Consent, Pledge for Enrollment in Reserve Fund,

（You can download after inputting.）

Account Transfer Request Document (Available at Student Exchange Division)

提出先：学生交流課（国際開発研究科棟1階）

Submit to: Student Exchange Division (1st floor of the GSID building)

申込期間：第一回：平成29年 5月15日（月）～ 5月19日（金）

第二回：平成29年 7月31日（月）～ 8月 4日（金）

第三回：平成29年11月 6日（月）～ 11月10日（金）

第四回：平成30年 2月13日（火）～ 2月16日（金）

Application period：the 1st time; (Mon) May 15 – (Fri) May 19, 2017

the 2nd time; (Mon) July 31 – (Fri) August 4, 2017

the 3rd time; (Mon) November 6 – (Fri) November 10, 2017

the 4th time; (Tue) February 13 – (Fri) February 16, 2018

（積立方法）Funding Method

預金口座振替依頼書にて届け出た銀行口座（以下「振替口座」という。）から本学が指定する銀行口座へ毎月振り替えます。

Deposit in the transfer account registered with the Request Document will be transferred to a Nagoya University designated bank account every month.

積立金額：毎月1万円

Monthly transferred Amount: 10,000 yen

振替日：毎月12日

Transfer Date: 12th day of each month

積立期間：申込期間の翌々月から最終学年年度の3月まで

（10月入学者は最終学年年度の9月まで）

Reserve funds Period: From the month after next of the application period to March in the last academic year

（For October enrollee: to September in the last academic year）

積立予定総額：申込期間の翌々月から最終学年年度の3月（10月入学者は9月）までの月数×1万円。例は別紙をご覧ください。

Total amount to be saved: the number of the months you reserve × 10,000 yen

For the examples, please refer to the attachment.

※残高不足等により、振替口座から振替ができない場合は、当該月分の積立は行いません。

*If the balance to be transferred is insufficient for a specific month, the fund will not be reserved.

※海外留学プログラムに参加するまでは「積立金制度」による留学費用の積立で、海外留学プログラムに参加するため留学費用の貸付けを受けた後は「貸付金制度」による留学費用貸付金の返済となりますが、毎月口座から引き落とされる金額は同額です。

(貸付けを受ける金額に応じた返済初回の引き落とし分を除く。「6. 貸付金の返済」参照)

*The same amount of money is transferred to reserve funds for the cost of study abroad before joining the study abroad program, and to repay the loan after taking out a loan to join the study abroad program.

(The first transfer for the repayment cannot be applied to this case due to the different amount of repayment among individuals. Please refer to 6)

4. 積立金制度の利用 Usage of a Reserve Fund

留学積立金制度の利用を希望する学生は、あらかじめ学生交流課において貸付金制度の利用確認を行った上で、海外留学プログラムに参加する40日前までに、下記書類を学生交流課に提出してください。

Students who wish to use this system must acknowledge the use of this system in advance and submit the following documents to the Student Exchange Division at least forty days before the study abroad program starts.

提出書類：留学積立金制度利用確認書・同意書・誓約書（別記様式3号）

留学費用の証明ができるもの

Documents : Application, Declaration of Consent, Pledge for Use of Reserve Funds
Certificate of the cost for study abroad

※本制度が利用できる海外留学プログラムは、名古屋大学の学生としての身分で参加する留学プログラム全般です。名古屋大学が関与しない留学プログラム、また名古屋大学の学生の身分で参加しない留学プログラムは対象外です。教員等の指導のもとで行う研究についてはお問い合わせください。

*The programs applicable for this system are any study abroad that you will participate in as a student of Nagoya University. The program is never available unless Nagoya University will take part in and you will participate in the program as a student of Nagoya University.

Please inquire if the research under the guidance of your academic advisor is available or not.

※残額の受取りについて、留学積立金制度利用確認書・同意書・誓約書（別記様式3号・「名古屋大学留学積立金システム」ホームページからダウンロードできます）にいずれかを選択をしてください。

*As to the reception of the remaining balance, please check one of the items in the Application Form. The Application Form is available at the website of 「名古屋大学留学積立金システム」

- ・残額は、留学費用と一緒に受け取り、本制度から脱退する。
→留学積立金制度脱退届（別記様式第2号・「名古屋大学留学積立金システム」ホームページからダウンロードできます）を提出してください。

-Draw and receive the remaining amount and withdraw from this system
→Please submit the request to withdraw. The Request Form is available at the website of 「名古屋大学留学積立金システム」.

- ・残額の受け取りは保留し、積立を継続する。

- Not receive the remaining amount and continue to reserve a fund
→積立金を他の海外留学プログラムの留学費用として使用することができます。
→In this case, students can use the funds for other study abroad programs.

5. 積立金の返金 Refund

留学積立金制度に加入する学生が卒業・修了する際、積立金に残額がある場合、本学は、その全額を振替口座に返金します。ただし、当該学生が卒業・修了後、期間を空けずに進学し、引き続き本学に在籍する場合は、積立金を大学院での留学費用に充てることができます。

When students graduate or complete from Nagoya University, Nagoya University will refund the entire remaining amount to the designated transfer account. If students advance on to graduate school and continue to be enrolled at Nagoya University, they can then apply their reserved funds to a study abroad program for graduate students.

6. 貸付金の返済 Repayment

貸付金制度を利用して留学費用の貸付けを希望する学生は、積立金制度の利用手続き時に、返済スケジュールを受領し、及び確認した上で、貸付けを受けることとなります。この場合において、貸付けを受けた時点から貸付けの返済が終了するまでの積立では、行いません。

Students who wish to take out a loan for study abroad need to obtain and confirm the repayment schedule before receiving a loan.

During the period in which a student receives a loan, money cannot be reserved for funds.

(返済方法) Repayment Method

貸付けの返済は貸付けを受けた翌月から開始し、振替口座から本学が指定する銀行口座へ毎月振り替えます。

The period of repayment begins the month immediately following receiving a loan. The deposit of the transfer account should be transferred to the Nagoya University designated bank account every month.

返済金額：原則毎月1万円 Amount of monthly repayment：10,000yen

振替日：毎月12日 Transfer date：12th every month

※ただし、貸付金に1万円未満の端数がある場合は、初回の返済時に当該端数額を加算します。

***When the payment is less than ten thousand yen in a loan, the amount not paid should be added to the first repayment.**

※貸付けを受けることができる上限額を借り受けた場合は、返済が最終学年2月（10月入学者は8月）までに終了するよう、初回の返済額については、2万円とします。

***When students borrow the maximum amount of money, the amount of the first repayment will be 20,000 yen so that the whole amount of the loan is paid back by February (August for October enrollee) in the student's last year,**

※残高不足等により、振替口座から振替ができない場合、当該月の返済額は、翌月の返済額に加算します。

***When the deposit cannot be transferred due to an insufficient balance in the transfer account, the amount of the repayment that month is added to the next repayment.**

7. 休学、退学時の手続き Procedure during leave of absence or withdrawal from school (休学する場合) In taking leave of absence

(1) 休学開始後の積立について、継続又は中止のいずれかを選択してください。

When taking a leave of absence, students must choose whether to continue or to stop reserving funds.

中止を選択した場合は、本制度から脱退となりますので、学生交流課に留学積立金制度脱退届（別記様式第2号）を提出してください。

In the case of stopping the reserving of funds, students should submit to the Student Exchange Division the Request Form to withdraw from reserve funds.

(2) 貸付けの返済を行っている場合は、休学理由にかかわらず、貸付時の返済スケジュールに基づき、返済してください。

When repaying loans, students must continue repayments according to the repayment schedule regardless of the reason for the leave of absence.

(退学する場合) In withdrawing from Nagoya University

(1) 学生交流課に留学積立金制度脱退届（別記様式第2号）を提出してください。

Please submit the Withdrawal Request form to the Student Exchange Division.

※この場合において、積立ては退学の日にかかわらず、留学積立金制度脱退届が提出された時点で中止します。

*In this case, reserve funds will be stopped at the time that the request is submitted.

(2) 貸付けの返済を行っている場合、次回の振替日までに、残金の全額を振替口座に入金するとともに、留学積立金制度脱退届（別記様式第2号）を提出してください。

When repaying the loan, the entire amount of repayment should be deposited in the registered bank account by the next transfer day.

8. 脱退 Withdrawal from the System

希望により積立てを中止する場合は、本制度から脱退することとなります。

留学積立金制度脱退届（別記様式第2号）を学生交流課に提出してください。積立金の全額を振替口座に返金します。

Students who wish to stop participation in the reserve funds should follow the necessary procedure to withdraw.

Students should submit the request form to the student exchange division. Nagoya University will transfer the remaining balance to the student's bank account

9. その他 others

留学積立金制度への加入の有無又は積立金の額は、本学の海外留学プログラムの参加資格や選考には影響しません。

Enrollment in this system and the amount of money a student saves for the reserve funds does not have any effect on their eligibility or selection for any study abroad programs.

10. 問い合わせ先 Inquiry

教育推進部学生交流課（国際開発研究科棟1階）

Student Exchange Division (1st floor of the GSID building)

TEL : 052-789-5733 FAX : 052-789-5100

Email : exchange@adm.nagoya-u.ac.jp

学年ごとの積立予定総額

(平成29年5月15日(月)～5月19日(金)の期間に申し込んだ場合の例)

(Examples in case of that you apply in May, 2017.)

	積立を開始する学年 (4月入学) Grade (April Enrollee)	積立を行う期間 Period of Reservation	積立予定総額 Predicted Amount of Reserve Fund
学部生 Undergraduate Student	学部1年生 1 st grade	平成29年7月から平成33年3月まで(45ヶ月) From July, 2017 to March 2021 (45 months)	45万円 450,000yen
	学部2年生 2 nd Grade	平成29年7月から平成32年3月まで(33ヶ月) From July, 2017 to March 2020(33 months)	33万円 330,000yen
	学部3年生 3 rd Grade	平成29年7月から平成31年3月まで(21ヶ月) From July, 2017 to March 2019 (21 months)	21万円 210,000yen
	学部5年生(医・医) 5 th Grade (Department of Medicine)	平成29年7月から平成31年3月まで(21ヶ月) From July 2017 to March 2019 (21 months)	21万円 210,000yen
博士課程 前期課程 Master's Course	博士課程 前期課程1年 1 st Grade	平成29年7月から平成31年3月まで(21ヶ月) From July 2017 to March 2019 (21 months)	21万円 210,000yen
博士課程 後期課程 Doctor's Course	博士課程 後期課程1年 1 st Grade	平成29年7月から平成32年3月まで(33ヶ月) From July 2017 to March 2020 (33 months)	33万円 330,000yen
	博士課程 後期課程2年 2 nd Grade	平成29年7月から平成31年3月まで(21ヶ月) From July 2017 to March 2019 (21 months)	21万円 210,000yen
医学博士課程 Doctoral Programs in Medicine	博士課程1年 1 st Grade	平成29年7月から平成33年3月まで(45ヶ月) From July 2017 to March 2021 (45 months)	45万円 450,000yen
	博士課程2年 2 nd Grade	平成29年7月から平成32年3月まで(33ヶ月) From July 2017 to March 2020 (33 months)	33万円 330,000yen
	博士課程3年 3 rd Grade	平成29年7月から平成31年3月まで(21ヶ月) From July 2017 to March 2019 (21 months)	21万円 210,000yen

※1：10月入学，飛び級，留年，医学部医学科のMD/PhDコース，ジョイントディグリープログラムなどをご相談ください。

You may ask if you have any question when your case is not applicable above. (ex. October enrollee.)

※2：期間を空けずに進学し，引き続き本学に在籍する場合は，そのまま積立を続けることが可能です。

You can continue the reserve fund when you will enter and be enrolled in Master's Course or Doctoral Course without any blank period after graduation.

例1) 平成30年3月に本学の学部を卒業して，平成30年4月から本学の博士課程前期課程へ進学する場合。

Ex.1 In case of that you will graduate from the school of Nagoya University March 2018 and enter and continue to be enrolled in Master's Course of Nagoya University in April 2018.

例2) 平成30年3月に本学の博士課程前期課程を修了して，平成30年4月から本学の博士課程後期課程へ進学する場合。

Ex.2 In case of that you will complete Master's Course of Nagoya University in March 2018 and enter and continue to be enrolled in Doctoral Course of Nagoya University in April 2018.